



Система правовой защиты и помощи штата Калифорния

Услуги Департамента по реабилитации

ноябрь 2015 г., публ. № 5401.07 - Russian

1. Кто соответствует требованиям для получения услуг Департамента по реабилитации и как Департамент осуществляет такое определение?

Определение Департаментом по реабилитации (DOR, Department of Rehabilitation) соответствия заявителя критериям для получения услуг по профессиональной реабилитации должно основываться только на следующих требованиях:

(1) Заключение квалифицированных специалистов, которые не обязательно должны являться сотрудниками Департамента, о том, что у заявителя имеется физическое или психическое заболевание. Термин «человек с ограниченными возможностями» (“individual with a disability”) означает, что у заявителя имеется физическое или психическое заболевание, которое представляет собой существенное препятствие для трудоустройства, и заявитель выиграл бы от услуг по профессиональной реабилитации. Кодекса Соединенных Штатов Америки (U.S.C., United States Code), раздел 29, часть 705(20)(A)(i)-(ii); Кодекс законов о социальном обеспечении и институтах социального обеспечения (California Welfare & Institutions Code) часть 19151(a)(1)-(2) и разд. 9 Свода постановлений штата Калифорния (C.C.R., California Code of Regulations) часть 7017(a)(1)-(3);

(2) Заключение квалифицированных специалистов, которые не обязательно должны являться сотрудниками Департамента, о том, что физическое или психическое заболевание заявителя

представляет собой существенное препятствие или приводит к существенным трудностям с трудоустройством для заявителя;

(3) Заключение консультанта по реабилитации (Rehabilitation Counselor) о том, что заявителю необходимы услуги профессиональной реабилитации для того, чтобы подготовиться, обеспечить наличие, удержать или снова получить работу, соответствующую конкретным сильным сторонам, ресурсам, приоритетам, запросам, возможностям, способностям, интересам и осознанному выбору заявителя; а также

(4) Предположение о том, что заявитель может выиграть от получения услуг профессиональной реабилитации с точки зрения результатов своего трудоустройства в условиях, в наибольшей степени способствующих интеграции.

Раздел 9 С.С.Р. часть 7062(a). Если вы являетесь получателем или бенефициаром Дополнительного социального дохода (SSI, Supplemental Security Income) и/или Социального страхования по инвалидности (SSDI, Social Security Disability Insurance), то вы считаетесь соответствующим требованиям для получения услуг. Раздел 29 U.S.C. часть 722(a)(3)(A)(i)-(ii); раздел 34 Свода федеральных правил США (C.F.R., Code of Federal Regulations) часть 361.42 (a) (3) (I) (A) - (B). Однако, если ваша инвалидность является настолько серьезной, что услуги DOR не смогут помочь вам получить трудоустройство, вам может быть отказано в получении услуг.

Для того, чтобы отказать в предоставлении услуг DOR должен «продемонстрировать с помощью четких и убедительных свидетельств, что такое лицо неспособно извлечь для себя пользу и выгоду от получения услуг профессиональной реабилитации с точки зрения результатов своего трудоустройства из-за серьезности инвалидности соответствующего лица». Раздел 29 U.S.C. часть 722(a)(2)(A); раздел 34 С.Ф.Р. часть 361.42(a)(2); Кодекс законов о социальном обеспечении и институтах социального обеспечения (W.I.C., Welfare and Institutions Code) часть 19103(b) и раздел 9 С.С.Р. часть 7062(c).

Для получения дополнительной информации о соответствии требованиям, см. «Соответствие требованиям для получения услуг от Департамента по реабилитации: информационный листок» (Eligibility for Department of Rehabilitation Services Fact Sheet), публикация № F06601: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F06601.pdf>

2. Как DOR определит, соответствую ли я требованиям, если у меня ничего нет от Администрации социального обеспечения?

В процессе определения соответствия требованиям консультант по реабилитации может принимать во внимание документы, подготовленные другими учреждениями, в том числе оценки, для принятия решения, о том, соответствуете ли вы требованиям для предоставления услуг этих органов. Консультант также может рассматривать заключения квалифицированных специалистов, которые проводили диагностику или лечили вас.

Если у вас есть такие документы, вы можете предоставить их своему консультанту.

3. Какого рода нарушения считаются существенным препятствием для трудоустройства?

«Существенное препятствие для трудоустройства» (“Substantial Impediment to Employment”) означает, что физическое или психическое заболевание (в свете сопутствующих медицинских, психологических, профессиональных, образовательных, коммуникационных и других связанных факторов) мешает человеку подготовиться, получить, начать или удержать работу, соответствующую конкретным возможностям и способностям данного человека. Раздел 9 C.C.R. часть 7027.

Временные нарушения не считаются существенным препятствием для трудоустройства. См. *Paegle v. DOI*, 813 F. Supp. 61 (D.D.C. 1993).

4. Какого рода оценки может проводить DOR для определения моего соответствия требованиям?

Для определения соответствия требованиям и потребностей в профессиональной реабилитации человека консультант может изучать существующие документы, запрашивать ваше участие в комплексных оценках, в том числе оценки пробного опыта работы, а также давать направления. Раздел 29 U.S.C. часть 705(2)(A)-(D). В той мере, в которой необходимо для определения результата вашего трудоустройства, а также характера и объема услуг профессиональной реабилитации, предоставляемых DOR, консультант может оценивать следующее:

личность, интересы, навыки межличностного общения, умственные и связанные с ними функциональные способности, успехи в обучении, опыт работы, профессиональная склонность и пригодность, личная и социальная приспособленность, и возможности трудоустройства. . . а также медицинские, психиатрические, психологические и другие уместные профессиональные, образовательные, культурные, социальные, рекреационные и экологические факторы, которые влияют на трудоустройство и потребности в реабилитации. . .

Раздел 29 U.S.C. часть 705(2)(B)(iii).

Этот перечень не является исчерпывающим. Закон предоставляет DOR значительную свободу в проведении оценок. Эта свобода должна обеспечить достаточную оценку ваших потребностей в профессиональной реабилитации. Однако эти оценки должны ограничиваться информацией, необходимой для определения ваших потребностей в реабилитации и разработки индивидуализированного плана трудоустройства (IPE, Individualized Plan for Employment). DOR следует использовать существующую информацию, а также информацию, предоставленную вами, в максимально возможной степени. Раздел 9 C.C.R. часть 7001.5 (c).

5. Что, если мне понадобятся определенные приспособления или услуги для принятия участия в процессе оценки?

DOR должен провести оценку в условиях, в наибольшей степени способствующим интеграции, в соответствии с вашими потребностями и информированным выбором. Раздел 9 С.С.Р. часть 7062. Оценка должна включать в себя предоставление Департаментом надлежащих услуг, включая устройства со вспомогательными технологиями, и различные услуги, в том числе услуги личной поддержки, чтобы удовлетворить ваши потребности в реабилитации. Раздел 9 С.С.Р. часть 7014(с) и 7029.1(b)(4).

Кроме того, вы имеете право на получение надлежащих приспособлений в ходе процесса получения услуг профессиональной реабилитации. В соответствии с Разделом II Закона о защите прав граждан с ограниченными возможностями (ADA, Americans with Disabilities Act) и Разделом 504 Закона о реабилитации 1973 г. (Rehabilitation Act of 1973), государственные органы или получатели федеральной финансовой поддержки, такие как DOR, должны вносить обоснованные изменения в политики, практики и процедуры, необходимые для того, чтобы позволить заявителям и клиентам с ограниченными возможностями получать доступ к услугам DOR.

Если вы запрашиваете услуги по проведению оценки и/или получению приспособлений от DOR, мы рекомендуем вам подавать ваш запрос в письменном виде и сохранить для себя копию такого заявления.

6. Как я могу подать заявление на услуги DOR?

Подать заявление можно следующим образом.

- Посетить местное отделение DOR;
- Подать заявление онлайн по адресу:
<https://www.dor.ca.gov/Apply-4-Services.html>
- Позвонить в местное отделение DOR и попросить предоставить заявление; или

- Написать по почте в местное отделение DOR и попросить о предоставлении услуг.

Номер телефона и местонахождение вашего местного отделения DOR можно узнать по адресу: <https://www.dor.ca.gov/dor-locations/index.asp>

Мы рекомендуем вам сохранить копию подписанного и датированного заявления или иного документа с требованием получения услуг.

7. Сколько времени требуется DOR для обработки моего заявления?

Как правило, DOR должен принять решение о вашем соответствии требованиям на получение услуг в течение 60 дней с момента подачи заявления. Раздел 29 U.S.C. часть 722(a)(6); раздел 34 C.F.R. часть 361.41(b)(1); раздел 9 C.C.R. часть 7060(a). DOR может принимать решение дольше 60 дней в следующих случаях.

- Наличие исключительных и непредвиденных обстоятельств вне пределов контроля DOR;
- Подача вами письменного требования о продлении срока;
- Для принятия решения о соответствии требованиям должна быть получена информация посредством пробного опыта работы; или
- Требуется расширенная оценка, которая не может быть получена в течение 60 дней.

Раздел 34 C.F.R. часть 361.41(b)(1)(i) и (ii); раздел 9 C.C.R. часть 7060(a)(1)-(2).

Если вы не согласны с решением DOR о продлении сроков определения соответствия требованиям, DOR должен принять решение, основываясь на информации, имеющейся в распоряжении DOR в настоящее время. Раздел 9 C.C.R. часть 7060(b).

8. Как долго необходимо прожить в Калифорнии, чтобы получить право на услуги?

Федеральный закон запрещает DOR использовать срок вашего постоянного проживания в штате в качестве требования для соответствия критериям. раздел 34 C.F.R. часть 361.42(c). Нормативные положения штата Калифорния подтверждают отсутствие требования к постоянному проживанию, на основании которого можно было бы отказать человеку, находящемуся в штате в получении услуг. Раздел 9 C.C.R. часть 7060(c)(1).

9. Может ли мне быть отказано в услугах по причине возраста, расы, пола, вероисповедания или инвалидности?

Нет. DOR запрещено использовать ваш возраст, расу, пол, религиозные убеждения, цвет кожи, происхождение, национальность, сексуальную ориентацию, семейное положение, состояние здоровья, а также физическую или психическую инвалидность в качестве требования для получения услуг. Раздел 34 C.F.R. часть 361.42(c)(2); раздел 9 C.C.R. часть 7060(c)(2).

10. Какие виды услуг я могу получить?

В зависимости от потребностей в профессиональной реабилитации каждого лица и в соответствии с его осознанным выбором, могут быть доступны следующие виды услуг, включая:

- a) оценку для определения соответствия требованиям и приоритета на получение услуг;
- b) оценку для определения потребностей в профессиональной реабилитации;
- c) консультирование и руководство в отношении профессиональной реабилитации, включая информационные и вспомогательные услуги;
- d) направление и другие услуги, необходимые для содействия заявителям и соответствующим требованиям лицам в получении необходимых услуг от других органов;

- e) услуги физического и психического восстановления, в той степени, в которой ликвидная финансовая помощь не доступна из источника иного, нежели Департамент;
- f) услуги профессионального обучения и другие образовательные услуги;
- g) предоставление транспортных услуг для обеспечения участия в какой-либо услуге по профессиональной реабилитации;
- h) услуги переводчика;
- i) услуги читателя, реабилитационные услуги по обучению, а также услуги по ориентированию и передвижению для слабовидящих лиц;
- j) услуги, связанные с работой;
- k) услуги поддержки трудоустройства;
- l) услуги после трудоустройства;
- m) профессиональные лицензии, инструменты и оборудование;
- n) технологии реабилитации;
- o) услуги по переходу;
- p) техническая помощь и другие консультационные услуги для соответствующих требованиям лиц, стремящихся к самозанятости или дистанционной работе, а также учреждению малого бизнеса в качестве результата трудоустройства;
- q) другие товары и услуги, определенные как необходимые для человека с ограниченными возможностями с целью получения результата трудоустройства.

Раздел 9 С.С.Р. часть 7149.

11. Нужно ли платить за эти услуги?

Если у вас есть доход, вам, возможно, придется платить за некоторые услуги. Раздел 34 С.Ф.Р. часть 361.54(b)(1). Для того, чтобы определить, должны ли вы участвовать в затратах, DOR потребуются информация от вас касательно вашего ежемесячного дохода,

ликвидных активов и медицинских расходов. Раздел 9 С.С.Р. часть 7192(b).

Если вы откажетесь участвовать в расходах на услугу, DOR может отказаться предоставить вам такие услуги. Раздел 9 С.С.Р. часть 7190(b).

12. Если я получаю социальное обеспечение, нужно ли мне финансово участвовать в оплате своих услуг?

Если вы получаете SSI, SSDI, дополнительные платежи штата (SSP, State Supplemental Payment) или государственную помощь (Public Assistance), вы освобождаетесь от платы за услуги. Раздел 9 С.С.Р. часть 7191(a).

13. Что делать, если я не могу позволить себе участвовать?

В соответствии с федеральным законодательством, затраты на ваше участие в оплате за услуги DOR не могут быть настолько высоки, чтобы по сути отказать вам в необходимой услуге. Раздел 34 С.Ф.Р. часть 361.54(b)(2)(iv)(C).

14. Что такое «индивидуализированный план трудоустройства»?

Индивидуализированный план трудоустройства (IPE) — это соглашение, составленное совместно клиентом и его консультантом из DOR. IPE представляет собой план действий, направленных на достижение профессиональной цели или проведение расширенной оценки для определения вашего потенциала трудоустройства. См. в целом раздел 9 С.С.Р. часть 7131.

Для получения дополнительной информации о IPE см. Индивидуализированный план трудоустройства — информационный листок (The Individualized Plan for Employment Fact Sheet), публикация № F06801: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/F06801.pdf>

15. Что должно быть написано в IPE?

IPE должен определять результат трудоустройства, конкретные услуги профессиональной реабилитации, предоставляемые DOR, а также способ предоставления DOR этих услуг вам. Законом требуется наличие определенных положений в вашем IPE. Например, IPE должен содержать:

- основание определения DOR вашего соответствия требованиям для получения услуг;
- ваши промежуточные цели;
- ваши долгосрочные цели;
- срок, за который могут быть достигнуты промежуточные цели;
- конкретные услуги, которые предоставит DOR;
- предполагаемая дата начала каждой услуги, а также длительность ее предоставления;
- график, когда и как будет оцениваться ваш прогресс; а также
- ваше мнение о ваших целях.

См. в целом раздел 34 C.F.R. часть 361.46; C.C.R. 9 часть 7131.

В IPE также должно быть приведено описание ваших обязанностей, например, обязанностей в отношении достижения результата трудоустройства, степени вашего участия в оплате расходов на предоставление услуг, а также ваши обязанности по подаче заявок и использованию сопоставимых льгот. Раздел 34 C.F.R. часть 361.46(a)(6)(ii). IPE должен также содержать заявление относительно обязанностей Департамента по реабилитации и других учреждений, оказывающих вам помощь. раздел 34 C.F.R. часть 361.46(a)(6)(i) и (iii).

16. Есть ли у вас право на участие в составлении IPE?

Да, IPE должен составляться совместно консультантом *и* клиентом. W.I.C. часть 19104(b)(2). Вы должны активно участвовать в

составлении IPE, поскольку вам необходимо выбрать результат вашего трудоустройства. Раздел 34 C.F.R. часть 361.45(b)(2) и 361.46(a)(1). Если вы не довольны своим IPE, вы можете выразить свое недовольство и потребовать административного или юридического пересмотра. См. в целом раздел 29 U.S.C. часть 722(c); раздел 9 C.C.R. часть 7350-7361.

17. Может ли DOR отказать в предоставлении услуги, доступной из другого источника?

Да. В соответствии с федеральным законом, Департамент должен предоставить доказательства поиска сопоставимых услуг от других программ, прежде чем предоставлять профессиональную реабилитацию. Это означает, что DOR не будет платить за услугу, если такая же или сопоставимая услуга доступна через другого поставщика услуг.

Консультант DOR должен помочь клиенту в определении того, какие аналогичные льготы доступны из другого источника с помощью рассмотрения подобных льгот. W.I.C. часть 19150(a)(13). Если доступны подобные льготы, консультант должен отказать в предоставлении льгот, затребованных клиентом от DOR. Раздел 9 C.C.R. часть 7196(c)(1).

Если клиенту отказано в соответствии с требованиями для подобной льготы, консультант DOR должен выполнить следующее.

- Проверить несоответствие требованиям, обратившись в учреждение, отказавшее данному лицу;
- Документально оформить такую проверку; а также
- Разрешить предоставление данной услуги от DOR.

Раздел 9 C.C.R. часть 7196 (d)(1)(A)-(C).

Если подобные льготы для клиента сокращены или прекращены другим учреждением, консультант должен выполнить следующее.

- Проверить несоответствие требованиям;

- Документально оформить несоответствие требованиям;
- Провести оценку обстоятельств с клиентом;
- Разрешить предоставление услуг от DOR для услуг, которые были сокращены или прекращены; а также
- Изменить Индивидуализированный план трудоустройства.

Раздел 9 С.С.Р. часть 7196 (d)(2)(A)-(C).

18. Существуют ли другие причины, по которым DOR может отказать мне в предоставлении услуг?

Да. DOR определяет, какие услуги вам необходимы на основании оценки потребностей в профессиональной реабилитации и вашего результата трудоустройства. Раздел 9 С.С.Р. часть 7128. Если DOR определяет, что у вас нет необходимости в той или иной услуге на основании вашей инвалидности и/или данная услуга не является необходимой для вас в достижении цели трудоустройства, DOR может отказать вам в предоставлении такой услуги.

Если вы не согласны с решением DOR, вы имеете право обжаловать его. (См. вопросы, 32-38).

19. Я хочу быть самозанятым. Может DOR в этом случае предоставлять мне услуги?

DOR будет поддерживать выбор соответствующего требованиям лица в создании плана самозанятости только в случае определения, что предложенные условия самозанятости являются надлежащими. Раздел 9 С.С.Р. часть 7136,6(a). Для того, чтобы условия самозанятости были надлежащими, должны быть выполнены следующие требования.

- Условия самозанятости согласуются с сильными сторонами, ресурсами, приоритетами, запросами, возможностями, способностями, интересами и осознанным выбором данного лица;

- Существует достаточная степень вероятности того, что бизнес, в котором данный человек является самозанятым, принесет достаточный доход в течение 12 месяцев; а также
- Человек имеет возможность получить все ресурсы, необходимые для создания и поддержки бизнеса.

Раздел 9 С.С.Р. часть 7136.6(b)(1)-(3).

20. Как часто должен пересматриваться мой IPE?

Вы имеете право на официальный пересмотр вашего IPE с консультантом один раз в год. Раздел 29 U.S.C. часть 722(b)(2)(E)(i); раздел 34 С.F.R. часть 361.45(d)(5); раздел 9 С.С.Р. часть 7133(a). Это ваша возможность принять во внимание любые изменения, произошедшие в прошлом году. В ходе этого процесса пересмотра вам следует документально оформить ваш прогресс и принять во внимание любые другие факторы, влияющие на результат вашего IPE. Например, вы можете изменить промежуточные цели или сроки выполнения цели, если состояние вашего здоровья изменилось. См. в целом раздел 9 С.С.Р. часть 7133.

21. Что делать, если я не согласен с изменениями, вносимыми в IPE?

Вы можете работать со своим консультантом из DOR для внесения изменений в IPE. Раздел 29 U.S.C. часть 722(b)(2)(E)(ii); раздел 34 С.F.R. часть 361,45(d)(6); раздел 9 С.С.Р. часть 7130(a)(6). Изменения, внесенные в ваш IPE, не вступают в силу до тех пор, пока вы не согласитесь с ними и не подпишите новое соглашение. Раздел 34 С.F.R. часть 361.45(d)(7).

22. Я получил форму «Направление на работу» (“Ticket to Work”) от Администрации социального обеспечения. Что это такое?

Направление, выданное Администрацией социального обеспечения (SSA, Social Security Administration), может быть использовано для получения услуг по трудоустройству, услуг профессиональной

реабилитации, а также других вспомогательных услуг от DOR или другой сети по обеспечению занятости по вашему выбору с целью получения трудоустройства.

23. Что такое «сеть по обеспечению занятости»?

Сеть по обеспечению занятости (Employment Network) — это утвержденный государственный или частный поставщик услуг занятости, имеющий право на прием вашего направления и предоставление услуг, необходимых для обеспечения вашего трудоустройства. Эти услуги могут включать, среди прочего, обучение, консультирование по вопросам трудоустройства, развитие навыков поиска работы, а также непосредственно трудоустройство.

Для получения списка утвержденных местных сетей по обеспечению занятости в вашем регионе позвоните по телефону 1-866-968-7842 или 1-866-833-2968 (TTY/TDD) или зайдите на сайт <http://www.yourtickettowork.com>

24. Что если я уже сотрудничаю с Департаментом по реабилитации?

Вы можете продолжать без перерыва. После составления вами и вашим консультантом Индивидуализированного плана трудоустройства вам будет предложено закрепить свое направление за Департаментом. Однако вы *не* обязаны закреплять направление за DOR.

25. Могут ли ко мне быть применены санкции, если я решу не использовать направление?

Нет, закрепление вашего направления за DOR является добровольным, и к вам не будут применены какие-либо санкции.

26. Как я могу получить копию моего личного дела?

В соответствии с федеральным законом Департамент должен предоставить информацию заявителю или соответствующему требованиям лицу по **письменному** запросу такого заявителя или

соответствующего требованиям лица. Раздел 34 C.F.R. часть 361,38(c)(1). Согласно нормативным положениям штата Калифорния заявитель или клиент может получить свое личное дело из Департамента по требованию. Раздел 9 C.C.R. часть 7141(a). В штате Калифорния не предусмотрено требование письменного запроса; однако, скорее всего, будет лучше, если вы подадите запрос о предоставлении вашего личного дела в письменной форме. См. в целом раздел 9 C.C.R. часть 7141.

Вы имеете право на получение полного экземпляра вашего IEP без каких-либо сокращений. Раздел 29 U.S.C. часть 722(b)(2)(D). Фактически, у вас есть право на все документы личного дела за несколькими исключениями, см. вопрос 27 ниже. раздел 9 C.C.R. часть 7141(a).

Для дополнительной информации о получении документов от DOR, см. Запрос на получение документов от Департамента по реабилитации — информационный листок (Request for Department of Rehabilitation [DOR] Records Fact Sheet), публ. № 553301: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/553301.pdf>

27. В DOR говорят, что я не могу получить свои документы. Имеют ли они право не предоставлять их мне?

DOR может отказать в предоставлении информации при некоторых обстоятельствах. Например, если DOR определит, что информация «может предоставлять вред для соответствующего лица» (“may be harmful to the individual”), он может отказать в раскрытии такой информации. Однако даже при таких обстоятельствах, эта информация должна быть предоставлена заявителю или лицу через третью сторону. Раздел 34 C.F.R. часть 361.38(c)(2; раздел 9 C.C.R. часть 7141(c).

28. Могу ли я получить свои документы на языке, отличном от английского?

Да. Сообщите своему консультанту DOR о том, что вам необходим перевод документов. Консультант поможет вам получить эти

документы на языке, который вы понимаете. Раздел 9 С.С.Р. часть 7141(b).

29. Могу ли я внести изменения в свое личное дело о предоставлении услуг?

Если вы считаете, что информация в вашем личном деле является неточной, вы можете потребовать ее изменения. Раздел 9 С.С.Р. часть 7141,5 (с). Если DOR примет решение не вносить изменения в ваше личное дело согласно вашему требованию, он должен документально оформить ваше требование о внесении изменений. Раздел 34 С.Ф.Р. часть 361,38(с)(4); раздел 9 С.С.Р. часть 7141.5(е).

30. Что я могу сделать, если у меня возникли проблемы с моим консультантом DOR?

Попробуйте решить проблему с консультантом. Возможно, руководитель или менеджер команды консультанта сможет помочь в решении возникших проблем. Попросите о встрече с руководителем консультанта. Если вы не можете решить эту проблему с руководителем, вы можете потребовать у администратора округа (District Administrator) провести административную проверку (Administrative Review). Административная проверка является необязательным этапом в процессе апелляции и должна быть затребована в течение одного года с момента принятия решения, с которым вы не согласны. Если вы будете ждать слишком долго до того, как предъявить требование об административной проверке, вы можете потерять шанс на обжалование решения.

Если вы не удовлетворены административной проверкой, вы можете потребовать обеспечение посредничества и/или беспристрастного слушания (Fair Hearing). Вы должны предоставить такой запрос в **письменной форме**, заполнив Форму запроса о посредничестве и/или беспристрастном слушании (DR107 Request for Mediation and/or Fair Hearing form) **в течение 30 дней** с момента принятия решения по административной проверке. раздел 9 С.С.Р. часть 7353(f).

Для получения дополнительной информации о ваших правах на апелляцию, см. Департамент по реабилитации штата Калифорния:

варианты и процесс апелляции — информационный листок (California Department of Rehabilitation Appeals Options & Process Fact Sheet), публ. № 553001 <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/553001.pdf>

Вы можете обратиться за помощью к своему адвокату по программе поддержки клиентов (CAP, Client Assistance Program). *(Для получения дополнительной информации о CAP см. вопросы 36 и 37 ниже).* Адвокат CAP может помочь вам в решении проблем с DOR.

31. Что делать, если я не говорю по-английски или мне нужен сурдопереводчик?

Вы можете получать уведомления на своем родном языке или предпочтительном способе коммуникаций. После направления вами соответствующего требования DOR должен предоставлять вам уведомления и решения на вашем родном языке или выбранном способе коммуникаций. W.I.C. часть 19013.5(a)-(b) и раздел 9 C.C.R. часть 7352(a).

32. Как предоставить запрос о проведении административной проверки?

Вы должны предоставить запрос о проведении административной проверки в течение одного года с момента принятия решения, с которым вы не согласны. Ваш запрос может быть сделан устно или в письменной форме и должен содержать следующую информацию.

- Причина, по которой вы считаете, что решение должно быть изменено; а также
- Какие меры вы предлагаете принять.

Раздел 9 C.C.R. часть 7353(a)(2) и (3).

DOR должен предоставить вам письменное решение касательно проблем, поднятых в вашем требовании, в течение 15 дней с момента предоставления вами запроса о проведении административной проверки. Раздел 9 C.C.R. часть 7353(f).

33. Если я не говорю по-английски, будет ли Департамент помогать мне во время проведения административной проверки?

Да. Для административной проверки вам должны быть предоставлены услуги переводчика или читателя. В случае необходимости вы должны запросить эти услуги. Раздел 9 С.С.Р. часть 7353(с). При требовании языковой помощи, необходимо четко указать, что вы хотите. Если вы хотите воспользоваться услугами устного переводчика, четко укажите это. Если вы также хотите получать уведомления и решения на языке, отличном от английского, также обязательно следует это указать.

34. Могу ли я требовать предоставление транспортных услуг до места проведения административной проверки и обратно?

Да. Вы можете требовать от DOR предоставить транспортные услуги до места проведения административной проверки и обратно. Раздел 9 С.С.Р. часть 7353(d).

35. Является ли административная проверка обязательной?

Нет. Административная проверка не является обязательной. Вы можете сразу же потребовать обеспечение посредничества и/или беспристрастного слушания. Раздел 9 С.С.Р. часть 7351(с).

36. Является ли посредничество обязательным?

Нет. Посредничество также является необязательным. Раздел 34 С.Ф.Р. часть 361.57(d)(2)(i). Это конфиденциальный процесс, который может помочь вам в решении вашего спора с DOR. Как и процесс административной проверки, посредничество не откладывает право на беспристрастное слушание. Раздел 9 С.С.Р. часть 7353.6(b); раздел 34 С.Ф.Р. часть 361.57(d)(2)(ii).

Вы можете запросить посредничество в отношении решения Департамента, с которым вы не согласны, в течение одного года с

момента принятия решения, или если вы участвовали в административной проверке, в течение 30 дней после вынесения решения по административной проверке. Требование о посредничестве должно быть предоставлено письменно с использованием формы запроса о посредничестве и/или беспристрастном слушании DR107, которую можно получить в вашем местном отделении DOR. Раздел 9 С.С.Р. часть 7353(f) и 7353.6(a)(1)-(2).

Если Департамент соглашается на посредничество, такое посредничество будет проходить в удобное для всех сторон время и место в течение 25 календарных дней с момента получения запроса. Раздел 9 С.С.Р. часть 7353.6(b)-(c); раздел 34 С.Ф.Р. часть 361,57(d).

Для вашего удобства с образцом формы запроса о посредничестве DOR можно ознакомиться по адресу:

<http://www.dor.ca.gov/Executive/Mediation.html>

37. Как насчет процесса беспристрастного слушания?

Вы можете предоставить запрос о проведении беспристрастного слушания для рассмотрения действия или бездействия Департамента. Вы должны предоставить запрос о проведении беспристрастного слушания в письменном виде в течение одного года с момента действия или бездействия, с которым вы не согласны. Раздел 9 С.С.Р. часть 7354(a). Если вы участвовали в административной проверке, вы должны предоставить запрос в течение 30 дней после вынесения решения по административной проверке. Раздел 9 С.С.Р. часть 7353(f). Слушание будет проходить в течение 60 календарных дней с момента получения вашего запроса. Раздел 9 С.С.Р. часть 7354(b).

Для вашего удобства с образцом формы запроса о беспристрастном слушании DOR можно ознакомиться по адресу:

<http://www.dor.ca.gov/Appeals/index.html>

Для получения дополнительной информации о том, как подготовиться к беспристрастному слушанию, см.: *Как подготовиться к слушанию по вопросам профессиональной реабилитации (How to Prepare for a*

Vocational Rehabilitation Hearing), публ. № 553201:
<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/553201.pdf>

38. Может ли Департамент сократить услуги, которые я получаю, пока не будет принято решение?

Нет. До принятия решения по административной проверке или предоставления решения Отделом по административным слушаниям (Office of Administrative Hearings) Департамент не имеет права приостановить, сократить или прекратить предоставление каких-либо услуг, которые уже предоставляются по IPE. Раздел 29 U.S.C. часть 722(c);(7); раздел 34 C.F.R. часть 361,57(b)(4); раздел 9 C.C.R. часть 7351(e).

39. Что такое программа помощи клиентам (CAP, Clients Assistance Program)?

Программа помощи клиентам — это обязательная федеральная программа в соответствии с Законом о реабилитации 1973 г. Раздел 29 U.S.C. 701, *и последующие*. CAP направлена на то, чтобы помочь вам понять свои права и обязанности, связанные с вашим правом на получение услуг от DOR. Адвокаты CAP могут помочь вам решить проблемы с консультантом DOR, а также предоставить помощь или выступать от вашего имени в отношении услуг профессиональной реабилитации, используя при этом правовые, административные или другие соответствующие средства защиты для обеспечения защиты ваших прав. См. в целом раздел 29 U.S.C. часть 732.

Более подробную информацию о CAP см. по адресу:
<http://www.disabilityrightsca.org/about/cap.html>

Чтобы связаться с Программой помощи клиентам (CAP) в Disability Rights California, позвоните по тел. 1-800-776-5746.

Disability Rights California финансируется из различных источников. Для ознакомления с полным списком спонсоров, перейдите по ссылке: <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.